※Isang hiwalay na aplikasyon ang kailangan bukod sa bayarin para sa mga school supplies sa bagong mag-aaral na papasok sa eskwela.

Mahalaga

Para sa mga magulang o tagapag-alaga: ***kailangan ng bagong aplikasyon kada taon***

Subsidiya para sa Gastusin sa Pagaaral sa Taong 2025

Sa Tochigi City, sinusuportahan namin ang mga magulang ng mga bata at mag-aaral na nahihirapang pumasok sa elementarya at junior high school dahil sa mga kadahilanang pampinansyal upang makapunta sila sa paaralan nang may kapayapaan ng isip sa pamamagitan ng pagbibigay ng suporta para sa mga gamit at sa tanghalian sa paaralan. Mayroon kaming isang programa upang gawin ito.

1. Mga Kwalipikado

- Mga magulang ng mag-aaral na nasa Elementarya at Junior HighSchool na under ng Welfare o “Seikatsu Hougo” na nakarehistro ang tirahan sa Tochigi City.
- Mga pamilyang may kahirapan sa pamumuhay na naitalaga ng Board of Education na kwalipikado na bigyan ng tulong.

【Mga karapat-dapat para sa Tulong Pinansyal para sa Eskwela. Makaka-avail sa subsidiyang ito kung aakma sa mga sumusunod na kondisyones ① o ②

① Para sa mga pamilyang tumatanggap ng mga sumusunod A - K simula taong Abril 1, 2025 (gayunpaman simula Abril 1 ,2025 hanggang Marso 31, 2026) kung sakaling mahinto ang alinman sa mga sumusunod sa A - K ay mahinto pansamantalang mahihinto ang pribilehiyo.

a) Suspension/Pagpapatigil ng Welfare Assistance
b) Ang hindi Pagbabayad ng residence tax
c) Pagbabawas sa bayarin ng residence tax
d) Pagbabawas sa bayarin ng property tax
e) Pagbabawas sa bayarin ng National Pension
f) Pagbabawas sa bayarin ng National Health Insurance o pagpapaliban ng bayad nito
g) Pagtangggap ng “Jidofuyo teate” (Child-Rearing Allowance)
h) Pag-avail ng loan para sa social welfare
i) Pagbabawas sa bayarin ng Enterprise Tax

※Ang mga pautang sa Livelihood Welfare Fund ay limitado lamang para sa Council of Social Welfare.

② Alinman sa mga sumusunod na kondisyones (a o b) ay naangkop at nabigyan ng sertipikasyon ng Board of Education ang inyong anak na kwalipikado sa ganitong sistema dahil sa kahirapan sa pamumuhay ay makaka-avail sa subsidiyang ito.

a) Ang mga pamilya na kung saan ang kabuuang kita sa nakaraang taon ay mas mababa sa 1.3 beses ng minimum na gastusin sa pamumuhay na kinakalkula ng Board of Education batay sa mga pamantayang itinakda ng Ministry of Health, Labor at Welfare ayon sa Article 8, Paragraph 1 ng Public Assistance Act.

※Ang ibig sabihin ng kabuuang kita ay ang total ng lahat ng kinita ng nasabing pamilya na nakatirang magkasama sa buong taon. Ano pa man ang naging estado ng pagkakarehistro nito

b) Mga pamilyang may malaking nabawas sa kinita dahil sa pagkakasakit o sa nangyaring sakuna at dahil dito ay nangangailangan ng tulong.

- Matapos matanggap ang Application Form, susuring mabuti ang kabuuang kinita noong nakaraang taon at kapag ito hindi pa nakakapag-file ng income tax returns ang pinagtrabahuang kompanya ay mariing gawin ito sa Tax Section ng Munisipyo.
- Kung ang nakarehistrong tirahan ay hindi pa sa Lungsod ng Tochigi ng Enero 1,2025 ay mangyaring kunin ang Income Tax Certificate mula Enero hanggang Disyembre ng 2024 sa tinirahang lugar pagdating ng Hunyo mg taong kasalukuyan at isumite ito.

※**Ang parehong household ay tumutukoy sa lahat ng mga taong magkasamang nakatira sa isang bahay, hindi alintana kung sila ay nakarehistro ng magkaibang household.**

※**Kung mayroong kahit isang tao sa household ang hindi nag declare ng kanyang income ay hindi ito magiging kwalipikado.**

○ **Tinatayang halaga ng income para maka-tanggap ng tulong pinansyal.**

（Ang mga nakalagay na halaga sa ibaba ay halimbawa lamang, may pagkakaiba sa pagcompute depende sa edad at kondisyon ng bawat pamilya）

Bilang ng mga Miyembro ng Pamilya	Adult 1 ES* 1	Adult 1 JHS* 1	Adult 1 ES 1 JHS 1	Adult 2 ES 1	Adult 2 ES 1 JHS 1
Kabuuang kinita ng Pamilya noong nakaraang Taon	Approx. 2,260,000 yen	Approx. 2,360,000 yen	Approx. 2,940,000 yen	Approx. 2,77,000 yen	Approx. 3,400,000 yen

***ES: Elementary school student *JHS: Junior high school student**

2. Paano Mag-apply

＜Application Period＞ Mula Ika-3 ng Marso Lunes hanggang Ika-11 ng Abril Biyernes taong 2025

＜Submission Place＞ Mangyaring dalhin ito sa tanggapan sa Munisipiyo. (maari din ipadala)
〒328-8686 Tochigi Shi Yorozu 9-25
Tochigi City Board of Education
Secretariat Education General Affairs Division
(Main City Hall Building 4th floor 4A-5 window)
Mula alas 8:30 ng Umaga hanggang alas 5:15 ng Hapon

Ang mga magulang na gustong tumanggap ng tulong ay dapat makatanggap ng application form mula sa city hall o paaralan, punan ang mga kinakailangang impormasyon at isumite ito sa Tochigi City Board of Education Education General Affairs Division. [Hindi kailangang mag-apply kung nasa welfare assistance na ng gobyerno]

- Kahit na ang mga nakatanggap ng sertipikasyon noong 2024 ay kailangang mag-aplay bawat taon.
- Pagkatapos isumite ang aplikasyon, ang lokal na opisyal ng welfare ay maaring bibisita sa iyong tahana para makita at tanungin ka tungkol sa iyong sitwasyon sa pamumuhay.
- Ang mga aplikasyon sa panahon ng pagtanggap ng aplikasyon ay sertipikado mula Abril 1.
  *Ang abiso ng mga resulta ng pagsusulit ay ipapadala sa pamamagitan ng paaralan bandang Hulyo. Bilang karagdagan, kung ang estudyante ay sertipikado, ang subsidiya ay ipapamahagi ng tatlong beses sa isang taon (bandang Hulyo, Disyembre, at Marso) sa pamamagitan ng paaralan.
- Para sa mga aplikasyon pagkatapos ng panahon ng pagtanggap ng aplikasyon, ang huling araw ay ang huling araw ng bawat buwan (kung ang huling araw ay isang Sabado, Linggo, o isang holiday, ang deadline ay ang araw ng negosyo pagkatapos ng holiday), at ang pag-apruba ay magsisimula mula sa unang araw ng susunod na buwan.
  *Aabutin ng humigit-kumulang 2 buwan mula sa oras ng aplikasyon hanggang sa mapagpasyahan ang resulta ng evaluation.

3. Detalye sa Paggawad ng Subsidiya

Payment Items	Mga Karapat-dapat sa Subsidiya *1: Kwalipikado sa "Junyo Hyougo" o may kahirapan sa pamumuhay *2: Mga nasa Welfare.	Halaga ng Subsidiya	
		Elementary school	Junior high school
Gastusin para sa mga gamit sa Eskwela*1	Lahat ng Grado o Antas	11,630 yen kada taon	22,730 yen kada taon
Pamasahe para Pagpasok sa Eskwela *1	Bayad para sa Commuter Pass para sa mga mag-aaral na gumagamit ng Bus ang pinakamurang transportasyon sa pagpasok sa eskwela. Mag-aaral ng Elementarya na may 4 na kilometro distansya o mahigit pa ang kinocommute. Junior high school students na may 6 na kilometro distansya o mahigit pa ang kinocommute. (Hindi kasama rito ang mga pamilyang hindi sakop ng school district o itinalagang papasukan ng anak)		
Mga gastusin sa mga Gamit Pagcommute*1	Mula Grade 2 hanggang Grade 6 （Grade 1 Pupils na Naka-avail lamang mula buwan ng Mayo）	2,270 yen kada taon	
Gastusin para sa Aktibidad sa Labas ng Eskwela hindi kasama ang mga Overnight stays *1	Lahat ng Grado o Antas	Subsidized na Halaga (Hanggang 1,600 yen)	Subsidized Na Halaga (Hanggang 2,310 yen)
Gastusin para sa Aktibidad sa Labas ng Eskwela kasama ang mga Overnight stays *1	Lahat ng Grado o Antas	Subsidized na Halaga (Hanggang 3,690 yen)	Subsidized na Halaga (Hanggang 6,210 yen)
Gastusin sa mga School Trips *1 *2	Para sa mga Grade 6 Pupils at 3rd Year Junior Hign School na Mag-aaral	Subsidized na Halaga (Hanggang 22,690yen)	Subsidizedna Halaga (Hanggang 60,910 yen)
Gastusin para sa mga Sports Gears *1	Sa mga pagkakataong kailangang bumili ng sports gear (alinman sa suot sa Judo o kagamitan sa Kendo) na dapat na ihanda ng bawat mag-aaral para sa PE sa Junior high school. (Isang beses lamang sa Junior high school)		Pambili ng Sports Gear
Gastusin sa Eskwela ng mga Bagong Pasok na Mag-aaral*1	Grade 1 o 1st grade students na kwalipikado mula Abril	57,060yen	63,000yen
Gastos sa online na pagaaral	Isang tao bawat tahanan	14000 yen kada buwan	
Bayad para sa Graduation Album*1	Elementary school: Grade 6 Junior high school: 3rd Year	Subsidized na Halaga (Hanggang 11,000yen)	Subsidized na Halaga (Hanggang 8,800 yen)

Bayarin para sa School lunch *1	ES, 1st to 5th grade (free for 6th grade) JHS, 1st – 2nd year (free for 3rd year) (Hindi kasama ang pangmatagalang mga taong nag-aayuno)	Buong Halaga （4,300 yen / kada buwan）	Buong Halaga （5,100 yen / kada buwan）
Gastusin para Pagpapagamot (Medicare Card sa mga nasa Welfare) *1 *2	Sa lahat ng mga mag-aaral (Limitado lamang sa mga ilang karamdaman (Nakasaad sa Article 8 of the Order for Enforcement of School Health and Safety Act) o kung alin mang mga rekomendasyon na pagpapagamot na ibinigay sa pagsusuring medikal ng paaralan)	"Yohogo" ***2** ＝ Buong Halaga "Junyohogo" ***1** ＝ Babayaran ng magulang o ng Guardians	

○ Ang halaga ng Subsidiya ay maaring mabago depende sa kalagayan ng bansa.

○ Para sa mga nag-avail sa kalagitnaan ng taon.
Ang komputasyon sa subsidiya sa school supplies expenses at pamasahe ay ang sumusunod :
Halaga sa Buong Taon ÷ 12 Buwan × Bilang ng Buwan na Naging Kuwalipikado
Ang mga Subsidiya sa iba pang mga nasabing gastusin ay limitado lamang sa mga nabayaran, nabili, nasalihan o naisakatuparan pagkatapos na mabigyan sertipikasyon sa paggawad sa sistemang ito.

【Para sa mga Katanungan】Kyoiku Somuka (Education and General Affairs section)
Tochigi City Board of Education ℡ *0282-21-2462*